

Dalla produzione alla distribuzione

From production
to distribution

De la production
à la distribution

Desde la producción
hasta la distribución



IT

La produzione nazionale di terricci e substrati si divide attualmente tra aziende dedite all'assemblaggio ed aziende dedite alla produzione. Al primo gruppo, vanno ascritte tutte le realtà produttive che si occupano della mera miscelazione di materie prime per intero reperite sul mercato, del loro confezionamento e della successiva redistribuzione. Al secondo gruppo, appartengono invece le aziende, come Fertil, che producono internamente almeno parte delle risorse necessarie alla formulazione dei substrati. La conseguenza pratica di questa dicotomia è tutt'altro che trascurabile. Chi non produce non possiede il controllo della qualità di una larga quota di materia prima utilizzata nella formulazione di alcuni prodotti: gli ammendanti compostati. Chi non produce corre quindi il rischio di proporre una qualità poco costante. Dipendendo da molteplici fornitori, deve adeguarsi a quanto propone il mercato esponendosi a considerevoli oscillazioni qualitative. Non così per Fertil, che è produttrice per prima e da sempre.

EN

The Italian output of soil and growing media is currently shared among preparation companies and production companies. The first group includes all producers that merely mix the raw materials, procured entirely in the market, and then package and distribute the resulting blends. On the other hand, the second group includes companies, similar to Fertil, that produce from scratch at least part of the starting materials required to formulate the growing media. The practical consequences of this split are not negligible. Non-producers have no control over the quality of a large share of the raw materials used in the formulation of some products: the composted ameliorants. Therefore, non-producers risk to offer uneven quality. Depending on several factors, they must adapt to what the market offers and are exposed to significant quality variations. This does not apply to Fertil, which is a raw materials producer first of all and since ever.

FR

La production nationale de terreaux et de substrats se divise actuellement entre des entreprises dédiées à l'assemblage et d'autres dédiées à la production. Toutes les activités de production qui s'occupent du simple mélange de matières premières entièrement obtenues sur le marché, de leur emballage et de leur redistribution font partie du premier groupe. Le deuxième groupe rassemble, par contre, les entreprises qui, comme Fertil, produisent internement une partie au moins des ressources nécessaires à la formulation des substrats. La conséquence pratique de cette dichotomie n'est absolument pas négligeable. Les entreprises qui ne produisent pas ne contrôlent pas la qualité d'une grande partie des matières premières utilisées dans la formulation de certains produits : les amendements compostés. Par conséquent, les entreprises qui ne produisent pas courent le risque de proposer une qualité peu constante. Étant donné qu'elles dépendent de fournisseurs multiples, elles doivent s'adapter à ce que propose le marché et elles s'exposent ainsi à des oscillations considérables en termes de qualité. Ce qui n'est pas le cas de Fertil, qui est avant tout et depuis toujours une entreprise de production.

ES

La producción nacional de tierras y sustratos se divide actualmente entre empresas dedicadas al montaje y empresas dedicadas a la producción. Al primer grupo, se adscriben todas las realidades productivas que se ocupan de la mera mezcla de materias primas localizadas en el mercado, de su confeccionamiento y de la sucesiva redistribución. Al segundo grupo, en cambio pertenecen las empresas, como Fertil, que producen internamente al menos parte de los recursos necesarios para la fórmula de los sustratos. La consecuencia práctica de esta dicotomía es lejos de ser insignificante. Quien no produce no posee el control de la calidad de una amplia cuota de materia prima utilizada en la fórmula de algunos productos: los compost de enmiendas. Por lo tanto quien no produce corre el riesgo de proponer una calidad poco constante. Dependiendo de múltiples factores, debe adecuarse a lo que propone el mercado exponiéndose a considerables oscilaciones cualitativas. No así para Fertil, que es productora en primer lugar y desde siempre.